

俄汉船舶科技词典

РУССКО-КИТАЙСКИЙ
НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ
ПО СУДОСТРОЕНИЮ

北 国 防 工 業 出 版 社

<http://www.ndip.cn>

俄汉船舶科技词典

РУССКО-КИТАЙСКИЙ НАУЧНО-
ТЕХНИЧЕСКИЙ
СЛОВАРЬ ПО СУДОСТРОЕНИЮ

中国造船工程学会《俄汉船舶科技词典》编辑委员会编

许 百 春 主编

国防工业出版社

• 北京 •

图书在版编目(CIP)数据

俄汉船舶科技词典/许百春主编. —北京:国防工业出版社,1988(2005.5重印)

ISBN 7-118-03867-9

I. 俄... II. 许... III. 船舶—词典—俄、汉
IV. U66-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 024348 号

国防工业出版社出版发行

(北京市海淀区紫竹院南路 23 号)

新华书店经售

*

开本 787×1092 1/32 印张 50% 2552 千字

2005 年 5 月北京第 2 次印刷

印数:2801—4300 册 定价:98.00 元

(本书如有印装错误,我社负责调换)

国防书店:(010)68428422

发行邮购:(010)68414474

发行传真:(010)68411535

发行业务:(010)68472764

中 国 造 船 工 程 学 会
《俄汉船舶科技词典》编辑委员会

主 任 委 员

王渊潮

副主任委员

许百春

委 员

李来成

李骥昌

曾德尧

郭琪英

张正六

程光榕

李昌麟

唐朝瑛

编 纂 人 员

许百春

张正六

郭琪英

程光榕

许联级

徐爱黎

翁爱群

李昌麟

江建民

方健儿

李世英

杜桂枝

前 言

为了适应我国造船工业、航运、渔业、海洋开发以及海军建设事业的日益发展，满足广大从事船舶科研、设计、教学、生产制造和使用等部门工作的科技、情报等人员阅读、翻译俄文船舶科技资料的需要，以及促进国际科学技术交流，更好地为实现社会主义四个现代化服务，中国造船工程学会和国防工业出版社根据原第六机械工业部、交通部、原国家水产总局和海军的要求，委托上海中国船舶及海洋工程设计研究院组织编纂了这部《俄汉船舶科技词典》。

《俄汉船舶科技词典》是一部综合性的词典，共收词 10 万余条。包括船舶理论、船舶设计、船舶动力、船舶辅机、船舶电气、通信导航、军舰武备、电算技术、海洋开发、渔业机械和水工港作等 30 多个专业的词汇。

本词典附有科技惯用词组和短语、常用科技缩写词、计量单位缩写词、蒲福风级表、浪级表、能见度表、各国主要船级社表及附图等 11 个附录，以备查阅。

参加本词典编纂工作的除前面署名者外，还有申玉濡、耿惠彬、李润田、邵维文、张尔塞、朱文海、龙茂初、许邦璇、齐佩瑜、陈文先、李岳春、巫道镛、谈慰曾、周聘贤、罗舜贵、唐文仲、曹素正、谭国臣、孙朝宗、陈风起。陈庆昌、黄人杰、张炳根、张沁薇、吴培德、张铭之、翁学传、倪轩等也参加了部分工作。

本词典在编纂过程中得到上海船用柴油机研究所和上海船舶运输科学研究所等单位的大力支持和协助。丁玮、金平仲、李玉斌、顾小霖、陶鉴凡、任克、朱健行、余永青等曾

参加了疑难词条的技术审校工作，对此，我们谨表示衷心感谢。

由于我们水平有限，经验不足，本词典可能会有一些缺点和错误，恳请广大读者提出批评指正，并希望协助我们做好新词的收集工作，以便再版时修正和补充。来信迳寄上海中国船舶及海洋工程设计研究院《俄汉船舶科技词典》编辑部。

中国造船工程学会
《俄汉船舶科技词典》编委会

使 用 说 明

1. 本词典的单词和词组均按俄文字母顺序排列。由两个以上单词组成的词组，则一般以名词为基词，按如下次序编排：

(1) 基词

(2) 形容词+~(基词)

(3) ~(基词)+属格(或前置词短语，形动词+补语)

〔例〕 судно

船，船舶

грузовое ~

货船

~ ледового плавания

冰区航行船

~ на воздушной подушке

气垫船

~ ,стоящее на якоре

锚泊船

2. 复数词一般当作单数编排，不另立基词。对极少数特殊的复数词，则当作独立的单词看待，另立基词，按字母顺序排列。如 весы 不排在 вес 条内，而另立基词。

3. 一词多义和有几种译法的词，其译名按与船舶专业关系大小和规范化程度确定先后次序。

4. 用连字符连接的复合词作为一个词看待，按字母顺序排列。如 дизель-компрессор 排在 дизель 之后。

5. 词义相同的单词(或词组)合并成一个词条，中间用等号连接；其中两词排列位置前后相邻者，只列出一次，并注出译名；两词排列位置相隔较远者，则在各自排列位置上列出，但只对使用率高的词注出译名。如：брандвахта=бранвахта

(1) брандвахта=бранвахта (非自航)港监船，缉私船；住宿船

(2) цистерна 液舱，液柜

(3) систерна=цистерна(不注出译名)

6. 非俄文字母开头的单词，以后面的俄文字母为准，按顺序排列。如：V-образный, W-образный

7. 标点符号及其含义：

- (1) 【 】表示专业缩写和其他代号；
- (2) ()表示译名中可以省略的词或注释性文字；
- (3) ；表示译名的专业分类或词义截然不同；
- (4) ，表示译名词义相同或相近；
- (5) ~ 代替基词。

8. 专业缩写和其他代号：

【商】商船，航运	【渔】渔船，渔业，渔具
【垫】气垫船	【木】木船
【翼】水翼船	【潜】潜艇
【航母】航空母舰	【材】金属材料
【塑】塑料	【舾】舾装
【焊】焊接	【空】航空，航空动力学，飞机
【冷】冷藏，制冷	【螺】螺旋桨
【内】内燃机	【燃】燃气轮机
【汽】蒸汽轮机	【核】核动力
【电】电机，电气设备	【仪】仪表
【无】无线电	【雷】雷达
【声】水声	【信】通信、导航
【计】计算机，计算技术	【自】自动化
【火】火炮	【水】水雷
【鱼】鱼雷	【导】导弹，火箭
【数】数学	【令】口令
【理】物理	【旧】古语，旧语
【化】化学	【复】复数
	【代】代号

目 录

使用说明

正文	1—1500
----	--------

附录

1 科技惯用词组和短语	1501—1524
2 常用科技缩写词	1525—1569
3 计量单位缩写词	1570—1577
4 数字字冠及符号	1578
5 蒲福风级表	1579
6 浪级表	1580
7 能见度表	1581
8 国外主要船级社表	1582
9 苏美英等国海军军衔表	1583—1587
10 俄汉译音表	1588—1589
11 附图	1590—1611

А

аак 平底船

аанлюф = **анлюф**

абажур 灯罩, 灯伞

шёлковый ~ 丝质灯罩 「柱

абажуродержатель 灯罩架, 灯伞支

абака 冠板, 顶板; 马尼拉麻

абампер 电磁(制)安培(等于10安), 绝对安培

абандон 委付(于承保人)

абберрация = **абerrация**

аббревиатура 缩写(字); 略语

авольт 电磁(制)伏特(等于 10^{-8} 伏), 绝对伏特

абгалдырь 绳钩, 链钩(拉锚链用); 辅帆上帆边横桁牵条

абгeнри 电磁(制)亨利(等于 10^{-9} 亨利)

абелевость 【数】可换性, 交换性

абerrация 象差, 色差; 光行差(天文); 误差, 偏差, 畸变

волновая ~ 波象差

абзетцер 多斗式挖土机

абисса 深海, 深海区 「深渊

абиссаль 深海(指水深在1000米以上);

абиссопелагический 远洋深海底的

абкулон 电磁(制)库伦(等于10库伦), 绝对库伦

абня 【旧】起锚机 「对欧姆

абом 电磁(制)欧姆(等于 10^{-9} 欧), 绝

абонент (长期)用户; 订户; 预约者

моторный ~ 动力用户

осветительный ~ 照明用户

транспортный ~ 运输调度用户

абордаж 接舷战, 接舷攻击

абради́ровать 磨损, 磨蚀; 擦去

абразив 研磨料, 磨料, 磨磋物; 磨轮

абразивность 磨蚀性, 研磨性

абразия 磨损, 磨蚀; 水蚀, 海蚀;

磨料

водная ~ 水蚀

волновая ~ 波蚀

абрeвиатура = **аббревиатура**

абреже 摘要, 摘录; 简述

абрис 略图; 轮廓; 等高线

абсолют 绝对; 绝对形

абсолютизация 脱水(作用)

абсолютность 绝对性; 无条件性

абсорбат 吸收物

абсорбент 吸收质, 吸收体, 吸收剂

абсорбер 吸收器; 吸收体, 吸收剂; 阻尼器, 缓冲器, 减震器; 吸收电路

поверхностный ~ 表面吸收器

силикогелевый ~ 硅胶干燥剂

циклонно-пенный ~ 旋风泡沫吸收器 「器

~ оросительного типа 喷淋式吸收

абсорбирование 吸收, 吸取

абсорбциометр (液体)溶气计, 吸气计; 吸收(比色, 光度)计

абсорбция 吸收(作用), 吸取

капельная ~ 水滴(或油珠)吸收

абсорпция = **абсорбция**

абстрактность 抽象性

абстракция = **абстрактирование**

抽象; 抽象法; 抽象概念

абсцисса 【数】横坐标; 纵坐标(高斯投影)

~ сходимости 收敛横坐标

~ точки изображения 象点横坐标

~ центра давления 压力中心纵向坐标

~ центра тяжести 重心纵向坐标

~ центра водоизмещения (величины) 浮心纵向坐标

~ центра тяжести плоскости плавления 漂心纵向坐标

~ центра тяжести площади ватер-

линии 漂心纵向坐标
 ~ центра тяжести погруженного объёма (центра тяжести) 排水体积重心纵向坐标
абфарада 电磁(制)法拉(等于 10^9 法拉)
авандек 浮坞平台
аванкамера 前舱; 预燃室
аванпорт 外港, 锚泊地
аванпроект 方案设计, 预(先)设计
аванрейд 外停泊场
аванс 【螺】 进程; 进程系数, 进速系数; 间距(回转运动的); 提前(量), 前置(量); 预付, 预支; 垫款
 ~ заказчика 订款
 ~ фрахта 预付运费
аванс-фрахт 预付运费
аварийность 事故情况, 事故率, 故障
авария 事故, 故障, 损坏; 失事, 海损
 большая ~ 大事故
 грозящая ~ 危险事故
 губительная ~ 工伤事故
 крупная ~ 严重事故, 重大事故
 малая ~ 小事故
 местная ~ 局部海损, 部分海损
 морская ~ судна 船舶海损
 общая ~ 共同海损
 потерпеть ~ ию 遇险, 失事
 серьёзная ~ 共同海损
 техническая ~ 技术故障
 тяжёлая ~ 严重事故
 частная ~ 单独海损
 ~ в море 海损, 海上遇险, 海上失事
 ~ на взлёте 起飞事故
 ~ на посадке 着陆事故
 ~ на транспорте 交通事故
 ~ при спуске 下水事故
 ~ с механизмом 机械事故
 ~ со смертным исходом 伤亡事故
 ~ самолёта 飞机失事
авдиометр 听度计, 听力计
авиабаза 航空基地; 空军基地
 морская ~ 海军航空基地
 нлавающая ~ 浮动航空基地, 航空母舰
 подвижная ~ 移动航空基地

авиабензин 航空汽油
 этилированный ~ 乙基航空汽油
авиавинт 航空螺旋桨, 空气螺旋桨
авиагоризонт 航空地平仪
 ~ с индикацией курса, крена и тангажа 航向、横倾、纵摇三态指示器
авиаграмотность 航空知识
авиадвигатель 航空发动机, 飞机发动机
 винтовой ~ 螺旋桨式航空发动机
 комбинированный ~ 组合式航空发动机
 поршневой ~ 活塞式航空发动机
 реактивный ~ 喷气式航空发动机
 рядный ~ 排列式航空发动机
 турбовинтовой ~ 涡轮螺旋桨式航空发动机
авиадревесина 航空木材
авиазент 航空(用)帆布
авиалак 航空涂料, 航空涂布油; 航空(用)清漆
авиалодка 水上飞机, 飞船, 飞艇
авиамасло 航空滑油
авиаматериал 航空材料
авиаматка 航空母舰
авиамотор 航空发动机
 горизонтальный ~ 平列型航空发动机
 звездообразный ~ 星形航空发动机
 W-образный ~ W形航空发动机
авианосец 航空母舰
 атомный ~ 核动力航空母舰
 вспомогательный ~ 辅助航空母舰
 конвойный ~ 护航航空母舰
 лёгкий ~ 轻型航空母舰
 лёгкий ~ ПЛО 轻型反潜航空母舰
 лёгкий эскадренный ~ 轻型舰队航空母舰
 лёгкий эскадренный ~ противолодочного типа 轻型舰队反潜航空母舰
 многоцелевой ~ 多用途航空母舰
 подводный ~ 潜水航空母舰
 противолодочный ~ 反潜航空母舰

средний эскадренный ~ 中型舰队航空母舰
 транспортный ~ 运输航空母舰; 通用航空母舰
 тяжёлый ~ 重型航空母舰
 тяжёлый эскадренный ~ 重型舰队航空母舰
 ударный ~ 攻击(型)航空母舰
 ударный ~ первой линии 第一线攻击(型)航空母舰
 ударный атомный ~ 核动力攻击(型)航空母舰
 учебный ~ 训练(用)航空母舰
 флагманский ~ 航空母舰旗舰
 эскортный ~ 护航航空母舰
 ~ десантных вертолётов 空降直升飞机航空母舰
 ~ для гидропланов 水上飞机母舰
 ~ для самолётов вертикального взлёта и посадки 垂直起降飞机母舰
 ~ ПЛО 反潜航空母舰
 ~ с угловой палубой 斜甲板航空母舰
 ~ с ядерной энергетической установкой 核动力航空母舰
авианосный 航空母舰的; 以航空母舰为基地的 「数」
авиапарк 停机场; 航空供应站; 飞机总
авиапарусина 航空(用)帆布
авиаразведка 空中侦察
 ~ рыбы 空中侦察鱼群
авиасигнализация 对空信号(通信), 航空信号
авиаторпеда 空投鱼雷
авиатранспорт 空运; 水上飞机母舰; 飞机运输舰
 вспомогательный ~ 辅助飞机运输舰
авиафанера 航空(用)胶合板
авиация 航空, 航空学; 航空兵, 空军; 飞机; 航空队
 авианосная ~ 母舰航空兵
 базовая ~ 陆(上)基(地)航空兵

береговая ~ 岸基航空兵
 всепогодная ~ 全天候航空兵
 корабельная ~ 舰基航空兵
 минная ~ 水雷航空兵
 минно-торпедная ~ 鱼水雷航空兵
 морская ~ 海军航空兵
 противолодочная ~ 反潜航空兵
 реактивная ~ 喷气式飞机
 тактическая ~ 战术空军
 торпедоносная ударная ~ 鱼雷攻击航空兵
 ~ берегового базирования 岸基航空兵 「兵」
 ~ военно-морских сил 海军航空
 ~ военно-морского флота 海军航空兵 「空兵」
 ~ морской пехоты 海军陆战队航空兵
 ~ резерва ВМФ 海军航空兵后备队
 ~ флота 舰队航空兵
авиаэскадрилья 航空大队
авизо 【旧】侦察通讯舰, 通讯船; 汇款通知单; 发货通知单
авионика 航空电子学, 航空电子技术
авометр 万用电表, 三用表(安培-伏特-欧姆表)
аврал 全体(上甲板)集合
авсец 航空母舰
автоаларм 自动报警器; 自动报警
 радиотелеграфный ~ 无线电自动报警器
автобензин 汽车用汽油
автоблокировка 自动联锁; 自动闭塞装置
 двухпутная ~ 复线自动闭塞
 импульсная ~ 脉冲自动闭塞
 односторонняя ~ 单向自动闭塞
 смешанная ~ 混合式自动闭塞, 交流直流自动闭塞 「路器」
автотыключатель 自动开关, 自动断
автовыравниватель 自动均衡器, 自动平衡器; 自动平垫机
автоген 气割; 气焊
автогенератор 自激振荡器

~ с кварцевой стабилизацией
частот 晶体稳频自激振荡器

автогенщик 气焊工; 气割工

автогетеродин 自差; 自拍; 自差接收机 「降机

автогидроподъёмник 自动液压升

автогир 旋翼机(直升飞机的一种)

автограмма 自动记录图

~ глубины и крена 深斜自动记录

автограф 自动记录器 「图

тральный ~ глубины 扫雷记深仪,
扫雷深度自动记录器 「器

~ глубины и крена 深斜自动记录

автогрузовик 载重汽车, 卡车

автодальномер 自动测距仪

автодействие 自动动作

автодеррик 自动起重机

автодин 苯氧基甘油; 【无】自差, 自拍

автодиспетчер 自动调度装置, 自动
调度机

автожир = **автогир**

автозагрузчик 自动装卸机

цепно-скребковый ~ 链铲式自动
装卸机

автозащита 自动保护(装置)

автокар = **автокара** = **автоте-
лежка**

автокарбюрирование 汽化

автокатализ 自动催化(作用), 自动触
媒

автоклав 自动水柜; 压热器, 加压筒,
加压锅

автоковарнация 【数】自协方差

автоколебание 自摆, 自振, 自激振
荡; 气流不稳定(气轮机、风机等的)

автоколлиматор 自动准直仪, 自动
准直管; (自)准直望远镜

автоконвекция 自动对流

автоконтэйнеровоз 集装箱运输车

автоконтроль 自动控制器

автокорректор 自动修正仪, 自动校
正器

автокоррекция 自动校正

автокоррелятор 【自】自相关器

автокорреляция 自相关(作用), 自动
交互作用

~ помех 噪声自相关

автокоррозия 自蚀

автокран 汽车起重机

автол 汽车(用润)滑油

автолебёдка 自动绞车, 自动卷扬机

автолесовоз 自动运材机; 木材运输汽
车

автомасло 汽车润滑油

автомат 自动装置, 自动机; 自动调节
器, 自动炮; 自动步枪; 自动开关, 自动断
路器; 自动电话 「联自动炮

артиллерийский спаренный ~ 双
батарейный ~ 电池自动断路器

башенный ~ стрельбы 炮塔射击
自动计算器 「安全装置

безопасный ~ 自动保护装置, 自动
бесцентрово-внутришлифовальный
~ 自动无心内圆磨床

быстродействующий катодный ~
阴极快速自动开关

винторезный ~ 自动螺丝车床

воздушный ~ 空气自动开关; 空气
自动调节器

высадочно-обрезной ~ 自动冲裁机

высадочный ~ 自动墩头机

высоковольтный ~ 高压自动保险
开关

вычислительный ~ 自动计算机

газорезательный ~ 自动气割机

гайковывссадочный ~ 螺帽自动墩
头机

гибочный ~ 自动弯型机

гироскопический ~ 陀螺自动驾驶
仪

гироскопический ~ курса 【鱼】陀
螺自动定向仪

горячагаечный ~ 自动螺帽热冲机

двухдуговой сварочный ~ 双弧自
动焊机

двухполюсный батарейный ~ 电
池组双极自动开关

двухполюсный максимальный ~

双极过载自动开关
 двухударный холодновысачочный
 ~ 双击冷压自动墩头机
 дробеструйный ~ 喷丸装置
 дуговой сварочный ~ 自动电弧焊机
 закаточный ~ 自动卷边机
 зенитный ~ в спаренной установке 双联自动高射炮, 双联高射机关炮
 клепальный ~ 自动铆钉机
 комбинированный ~ 组合自动开关
 конечный ~ 自动终端开关
 контрольный ~ 自动控制器
 кузнечно-прессовый ~ 自动锻压机 [补气阀]
 лёгочный ~ 肺式自动调节器, 自动
 линейный ~ 线路自动开关
 листоштамповочный ~ 自动冲板机 [自动断路器]
 максимально-нулевой ~ 最大零值
 максимальный ~ 过载自动开关, 高
 限自动开关
 максимальный обратный ~ 逆功
 率过载自动开关
 металлдуговой сварочный ~ 自
 动电弧焊接机
 минимальный ~ 欠载自动开关, 低
 限自动开关
 минимальный ~ напряжения 低
 限电压自动开关, 欠电压自动开关
 минимальный ~ тока 低限电流自
 动开关, 欠电流自动开关
 многодуговой сварочный ~ 自动
 多弧焊接机
 многошпиндельный токарный ~
 多轴自动车床
 навигационный ~ 自动导航仪
 направленный ~ 定向自动开关
 низковольтный ~ 低压自动开关
 нулевой ~ 无载自动开关, 无载自动
 断路器 [自动转换开关]
 нулевой переключающий ~ 无载

обдувочный ~ 自动鼓风装置, 自动
 吹风装置 [机]
 обрезной ~ 自动切口机, 自动切边
 обточный ~ 自动外圆车床
 однодуговой сварочный ~ 自动
 单弧电焊机
 однополюсный ~ 单极自动开关
 однопостовый сварочный ~ 单头
 自动电焊机
 пастанакладочный ~ 自动涂胶机
 перестановочный ~ 自动变换调整
 器 [置]
 предохранительный ~ 自动保险装
 пружинный ~ 自动卷簧机
 пусковой ~ 自动起动装置
 радиотелемеханический ~ 无线电
 遥控自动机械装置
 расфасовочный ~ 自动分装机
 револьверный ~ 自动六角车床
 резательный ~ 自动切割机
 ротационный отбортовочный ~
 回转式自动翻边机
 рулевой ~ 自动舵机
 ручной ~ прицела 手摇式距离自
 动计算器 [差自动计算器]
 ручной ~ целика 手摇式(方位)偏
 差分划尺 ~ 自动切鱼机
 оборочный ~ 自动装配机
 сварочный ~ 自动(电)焊机
 секционный ~ 分段自动开关
 селективный ~ 自动选择开关, 自动
 断路器 [射高炮]
 скорострельный зенитный ~ 速
 射机关炮
 спаренный ~ 双联装机关炮
 телефонный ~ 自动电话机
 тепловой ~ 自动调温器; 热敏自动
 开关, 热敏自动断路器
 торпедный ~ стрельбы 鱼雷射击
 自动计算器
 трёхполосный ~ 三极自动开关
 трубосварочный ~ 自动焊管机
 универсальный сварочный ~ трак-
 торного типа 移动式万能自动电
 焊机 [式自动开关]

установочный ~ 自动断路器, 装置
 фидерный ~ 馈电线自动开关
 формовочный ~ 自动造型机
 фотоэлектрический ~ 光电自动开关
 центральный ~ бомбометания 中央深水炸弹发射自动计算器
 центральный ~ стрельбы 中央射击自动计算器, 中央射击指挥仪
 читающий ~ 自动读出装置
 шланговый ~ 软管自动焊接机
 якорный ~ 电枢自动开关
 ~ азимута 方位角自动计算器
 ~ безопасности 自动安全装置: 自动断路器
 ~ включения 自动开关
 ~ времени 自动计时器, 自动定时装置 [动送器]
 ~ высоты прицела 瞄准具高度自动
 ~ гашения поля 灭磁自动开关
 ~ глубины хода 航行深度自动控制
 ~ давления 自动调压器
 ~ для вертикальной сварки 垂直自动焊机
 ~ загрузки поперечного управления 横摇控制自动传感机构
 ~ загрузки путевого управления 航向控制自动传感机构
 ~ закрытого питания 闭式给水自动调节器
 ~ запуска 自动启动控制器
 ~ защиты 自动保险装置, 自动保护开关 [发送器]
 ~ коротких посылок 短信号自动
 ~ крена 横摇自动稳定装置
 ~ курса 航向自动稳定仪
 ~ курса и глубины [鱼] 航向深度自动控制仪, 自动定向定深仪
 ~ максимального тока 过电流自动开关 [动开关]
 ~ минимального тока 低限电流自动
 ~ наддува [内] 增压自动调节器
 ~ обратного тока 逆电流自动开关

~ опережения зажигания 自动提前点火器
 ~ питания 馈电自动开关; 给水自动调节器(锅炉的); 自动供给装置
 ~ повышения продольной устойчивости 纵向稳定自动增强器, 纵向自动增稳器
 ~ повышения путевой устойчивости 航向自动增稳器
 ~ погружения [潜] 自动下潜装置
 ~ поправки на отстояние 间隔自动修正仪
 ~ посылки [无] 信号自动发送器, 自动发信器 [自动开关]
 ~ предельных оборотов 极限转速
 ~ регулирования вязкости 粘度自动调节器
 ~ сопла 喷口自动调节器
 ~ стабилизации 自动稳定装置, 自动稳向器
 ~ стояночного вожака (流网) 张纲自动调节器
 ~ торможения 自动刹车(装置)
 ~ торпедной стрельбы 鱼雷射击指挥仪
автомат-выключатель 自动断路器, 自动开关
 минимальный ~ 低限自动断路器
автоматизация 自动化
 комплексная ~ 全盘自动化, 综合自动化
 полная ~ 全(部)自动化, 全盘自动化
 частичная ~ 部分自动化, 局部自动化
 элементарная ~ 初步自动化, 基础自动化 [化]
 ~ машинного отделения 机舱自动
 ~ морских судов 海船自动化
 ~ программирования [计] 程序自动化
 ~ проектирования 设计自动化
 ~ судов 船舶自动化
 ~ судовых энергетических установок 船舶动力装置自动化

~ управления 操纵自动化, 控制自动化

автоматизированность 自动化程度

автоматизм 自动操纵机构; 自动操作; 自动性, 自动作用

автоматика 自动学, 自动化科学; 自动装置, 自动机械; 【炮】自动装填机

дистанционная ~ 遥控自动化; 自动化遥控装置

котельная ~ 锅炉自动调节装置, 锅炉自动控制装置

судовая ~ 船舶自动装置

телемеханическая ~ 遥控机械自动(装置) 「装置

цифровая ~ 数字自动机, 数字自动

электромашинная ~ 电机自动装置

электронная ~ 电子自动装置

автоматически-синхронизирующий 自动同步的, 自动整步的

автоматичность 自动化, 自动化程度

автоматный 自动机的, 自动装置的

автоматомер 自动测量装置

автомат-перерыватель 自动断续器

автомат-прокладчик 自动航线绘算器, 航迹自绘仪 「器

автомат-распределитель 自动分配

~ топлива со стопкраном 带停车开关的燃油自动分配器

автомашина 汽车

аппаратная ~ 仪器设备车

грузовая ~ 载重汽车

плавающая ~ 水陆两用汽车

автомеханика 自动控制(学)

автомобилевместимость 汽车装载量, 汽车装载能力

автомобилевоз 汽车运输船

~ накатного типа 滚装式汽车运输船

автомобиль 汽车

земноводный ~ 水陆两用汽车

легковой ~ 轿车, 小汽车

лодочный ~ 舟车, 运舟汽车

плавающий ~ 水陆两用汽车

понтонный ~ 舟车, 运舟汽车

автомоделизм 自模拟

автомодель 自模拟模型

автомодельные 自模拟

автомодельность 自模(拟)性

автомодуляция 自调制

автонаметка 自动测深杆

автонасос 自动泵; 水泵车(消防车); 油泵车(加油车)

автономность 自持力, 自给力; 独立性, 无关性

надводная ~ 水上自持力

подводная ~ 水下自持力

~ в подводном положении 水下自持力

~ корабля 舰船自持力

~ плавания 自持力

~ подводной лодки 潜艇自持力

~ работы под водой 水下(工作)自持力

~ условия 条件独立性

автономный 独立的, 自给的, 自持的; 【讯】【计】自主(式)的; 【电】自控的

автоокисление 自发氧化, 自动氧化

автооксидация 自行氧化, 自发氧化作用

автооператор 自动操作器

автоответчик 自动应答器, 自动应答装置 「向仪

автопеленгатор 自动测向仪, 自动定

автопеленгация 自动测向, 自动定向

автопереключатель 自动开关, 自动转换开关

автопилот 自动操舵仪, 自动驾驶仪

включать ~ 接通自动操舵仪

выключать (отключать) ~ 断开自动操舵仪 「操舵仪

гидравлический ~ 液压(式)自动

гироскопический ~ 陀螺自动操舵仪 「舵仪

двухотказный ~ 故障保险自动操

запрограммированный ~ 预定程序自动操舵仪 「仪

механический ~ 机械(式)自动操舵

миниатюризованный ~ 微型自动

操舵仪
 основной ~ 主自动操舵仪
 пневматический ~ 气动(式)自动操舵仪
 пневмогидравлический ~ 气动液压(式)自动操舵仪
 программируемый ~ 预定程序自动操舵仪, 程序化自动操舵仪
 рабочий ~ 主自动操舵仪
 радиоуправляемый ~ 无线电操纵自动操舵仪
 резервный ~ 备用自动操舵仪
 самонастраивающийся ~ 自适应自动操舵仪 「操舵仪」
 транзисторный ~ 晶体管(化)自动
 трёхосный ~ 三轴自动操舵仪
 трёхступенный ~ 三自由度自动操舵仪
 цифровой ~ 数字(式)自动操舵仪
 четырёхканальный ~ 四通道自动操舵仪 「仪」
 электрический ~ 电(动)自动操舵
 электрогидравлический ~ 电动液压(式)自动操舵仪 「仪」
 электронный ~ 电子(式)自动操舵
 электропневматический ~ 电动气动(式)自动操舵仪
 ~ с двухстепенными (демпфирующими) гироскопами 二自由度(阻尼)陀螺自动操舵仪
 ~ с демпфирующими гироскопами 阻尼陀螺自动操舵仪
 ~ с инерциальными датчиками 惯性自动操舵仪
 ~ с многократным резервированием 多路自动操舵仪, 多备用通道自动操舵仪
 ~ с самоконтролём 自动监控操舵仪
 ~ со скоростными гироскопами 快速陀螺自动操舵仪
 ~ со стабилизацией по трём осям 三轴稳定自动操舵仪
 ~ с тремя степенями свободы

三自由度自动操舵仪, 三轴自动操舵仪
автопилот-автоштурман 自动导航仪, 自动驾驶领航仪
автопилотирование 自动驾驶, 自动操纵; 自动领航
автоплатформа 自动平台; 平板汽车; 汽车平台 「重汽车」
 грузовая ~ без бортов 平板式载重汽车
автопогрузчик 自动装卸机, 自动装卸车
 порталный ~ 高架型自动装卸机 ~ с вилочным захватом 铲车
автоподатчик 【无】自动报难器; 自动拍发器; 自动给进器, 自动送料器
автоподача 自动送料; 自动进给; 自动走刀, 自动送刀
автоподстройка 【无】自动(频率)微调, 自动频率控制
автопомпа 自动泵, 自动唧筒
автопотенциометр 自动电位计
автоприцеп 汽车拖车(挂车); 自动联结
автопроводимость 自动传导
автопрокладка 航迹自(动标)绘
автопуск 自动起动装置
авторадикомпас 自动无线电罗盘
авторевверс 自动逆转器, 自动换向器
авторегрессия 【数】自回归
авторегулирование 自动调节, 自动控制
авторегулировка 自动调节, 自动控制; 自动调整装置
 скоростная ~ 自动调速(装置)
авторегулятор 自动调节器, 自动调整器
авторедукция 自动减速; 自动减压
авторегим 自动调节工作状态, 自动(调节)工况
авторезка 自动切割 「藏车」
авторефрижератор 自动冷却器; 冷藏车
авторотация 自转, 自动旋转 ~ гребного винта 螺旋桨自转
авторулевой 自动操舵装置, 自动舵